

T 552 Forme B, 4

Les Filles mariées à des animaux

Un *honm* et une *fonne*. La *fonne* avait trois filles, aurait *bin* voulu les marier :

— Passerait un chien avec un chapeau, y en donnerait.

Un chien se présente et [en] demande une et l'obtient.

Le chien le dit au loup qui y va aussi.

Le renard, à son tour, [...] et vient :

— Bonjour, Madame.

— Bonjour, Monsieur.

[.....]

— *Y en a plu qu'un'*, je vas vous la *douner*.

Un mois après, elle voulut aller vers sa fille, celle du loup :

— Bonjour, ma fille. Es-tu bien ? Où *est-ti* ?

— Il *serche un' oueille*... Oh ! loup, viens donc, ma mère te demande.

Il arrive.

— Bonjour, mon *zindre*.

— As-tu fait quelque chose à *m'zer* à ma mère ? Dépêche-toi d'arranger l'oueille que *z'appourte*.

Elle est restée trois *zours*. *A n'en y fié encore rempourter*¹.

— Elle est bien ! Voyons les deux autres.

Elle va vers une autre :

— *La vou qu'est toun honm* ?

— *À sarcer me fair' meuzé*... Oh ! renard, ma mère te demande.

Il apporte une bonne dinde *zeute* au milieu de la *maïon*.

— Fais la *meuzer*.

Elle s'en va à celle du chien. Elle était maigre.

— Te n'es donc pas bien ?

— Non, pas heureuse, vilain *honm*. [Il est à] roder, chercher un *chti os* pour me faire *rozer*. *Pouquiou*² vins donc, ma mère ?

[2] Il apporte un os.

— T'as donc rin fait *m'zer* à ma mère ? Balaye³ la pierre du feu [pour] faire une galette.

Al se tourne, il chie *su* la pierre du feu.

Et la vieille se sauve

Et c'est fini.

¹ =Elle lui en fit encore emporter.

² Mot écrit très distinctement. Forme non attestée. = Pourquoi viens-tu donc, ma mère ?

³ Ms : balayer la pierre du feu faire une galette.

Recueilli en 1887 à Glux⁴ auprès de [Jeanne Martin, femme Bardet née à Glux en 1862/3], [É.C. : Françoise Martin, née le 21/10/1862 à Glux, mariée le 23/06/1886 avec Bardet Claude, né le 27/06/1859 à Ambierle (42), journalier, résidant à Glux]. Titre original : Les Filles mariées à chien, loup, renard⁵. Arch., Ms 55/1, Cahier Glux /3, p.1-2.

Marque de transcription de P. Delarue.

Catalogue, II, n° 4, version D, p. 369.

⁴ *Il n'y a pas de formulette.*

⁵ *À la plume, au-dessus du conte.*